

HIKING ROUTES IN RIOJA ALAVESA



ITINÉRAIRES DE RANDONNÉE DANS LA RIOJA ALAVESA



INTRODUCTION

Here are **18 trails and routes** that will help you discover Rioja Alavesa in a different way. A variety of routes that will enable you to discover forests, lagoons, dolmens, caves, rivers, chapels, medieval villages, birds, mountain peaks, and the most spectacular aspect of our district: a changing landscape dotted with vineyards and olive groves.

You will encounter **family walks** in recreational settings where you can enjoy a day with your family and friends, routes for the **general public**, suitable for everyone and that do not require a great deal of effort; and others designed for more **expert hikers**, which entail a certain level of expertise given the physical effort required or the distance involved.

Choose the one you like most, wear comfortable clothes, put on your boots and enjoy meeting genuine people and sampling the excellent cuisine. Enjoy Rioja Alavesa in a **unique way**.

Nous vous présentons **18 chemins et itinéraires** qui vous aideront à découvrir la Rioja Alavesa de manière différente. Des chemins variés, qui nous révèlent des bois, des lagunes, des dolmens, des grottes, des rivières, des ermitages, des cités médiévales, des oiseaux, des sommets et le plus spectaculaire de notre région: un paysage changeant saupoudré de vignes et d'oliviers dans sa grande majorité.

Vous trouverez des **promenades familiales** qui traversent des espaces de loisir dans lesquels vous pourrez profiter avec les vôtres, des itinéraires destinés à **tout public** accessibles à tous, dont le trajet n'impose pas un effort trop important; et d'autres destinés aux **experts**, requérant de l'expérience dans la pratique de la randonnée, en raison de leur difficulté ou de la distance.

Choisissez celui qui vous plaît le plus, habillez-vous et chaussez-vous confortablement, et profitez du contact avec une population du terroir et de la richesse de la gastronomie. Vivez la Rioja Alavesa à travers une expérience unique.

RECOMMENDATIONS RECOMMANDATIONS

Follow the instructions on the signs. • Respectez la signalisation.

Respect and take care of nature • Respectez et prenez soin de la nature (flora, faune, rivières...). Do not disrupt, change and/or remove elements in the natural environment.

Do not deposit or bury garbage, tissues, or peels. Place them in the bins that you will find nearby.

Close any gates you may find along the way. • Refermez les portails ou les grilles que vous trouvez sur le chemin.

Check the weather forecast. • Consultez les prévisions météorologiques.

Take water, a telephone, and food with you. • Munissez-vous d'eau, d'un téléphone et de nourriture.

Wear comfortable garments and footwear based on the season.

Take binoculars and do not wear bright clothing, so as to be able to observe the fauna more easily.

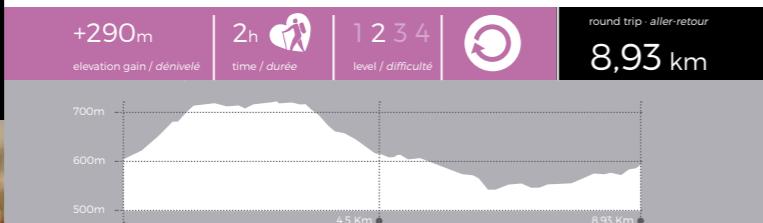
Protect yourself from high temperatures in summer. • En été, protégez-vous des températures élevées.

Walk in silence and learn about the habits of animals. • Promenez-vous en silence, et découvrez les habitudes des animaux.

Enjoy nature and everything Rioja Alavesa has to offer: its people, its cultural heritage, and its cuisine. • Profitez de la nature, et de ce que vous offre la Rioja Alavesa: sa population authentique, de son patrimoine culturel et de sa gastronomie.

In the event of an emergency call: • En cas d'urgence,appelez le: 112

A SAMANIEGO



This easy and short route is suitable for all people. Whether on foot or riding a bicycle, you can enjoy the mountains that separate Rioja Alavesa from the rest of Alava, protecting it from the northern dampness, cold, and rain.

Itinéraire destiné à tout type de publics pour sa douceur et sa courte durée. À pied comme à bicyclette, vous pourrez profiter de la Sierra qui sépare la Rioja Alavesa du reste de l'Alava, et qui la protège de l'humidité, du froid et de la pluie du nord.

● Starting Point/Point de départ: SAMANIEGO PALACE/PALAIS DE SAMANIEGO



C SAMANIEGO-LEZA-SAMANIEGO



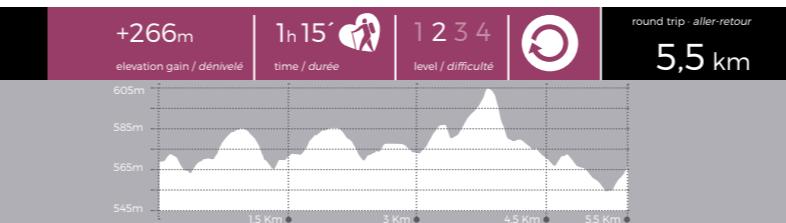
As it winds its way around the mountain, this route will lead you to one of the most emblematic monuments of Rioja Alavesa: the Sotillo Dolmen. It will also take you to two of the most central towns in the area. Two beautiful chapels will welcome us and send us on our way at the start and at the end of this route.

Suivant le flanc de la montagne, ce chemin vous fera découvrir l'un des parcours les plus emblématiques de la Rioja Alavesa: le Dolmen El Sotillo. Ainsi que deux des villes les plus centrales de la comarque. Au départ comme à l'arrivée, deux magnifiques églises nous accueilleront et nous donneront congé respectivement.

● Starting Point/Point de départ: SAMANIEGO PALACE/PALAIS DE SAMANIEGO



D LEZA



Visit "La Lombilla", a small hill that is home to most of the wine cellars in Leza. You will come to a picnic area surrounded by centuries-old oak trees that, together with El Encinedo, are the last vestiges of the original vegetation of Rioja Alavesa. They are the main refuge for Mediterranean wildlife.

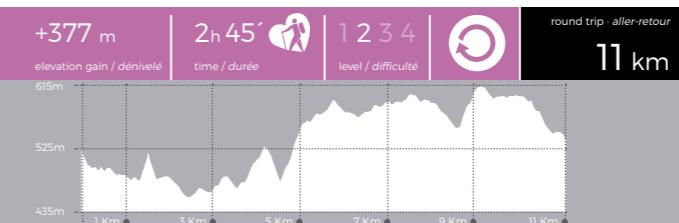
Visitez "La Lombilla", une petite colline sur laquelle se trouvent la plupart des caves de Leza. Vous y trouverez des zones de pique-nique entourées de chênes-vierges centenaires, et qui avec El Encinedo sont les derniers vestiges de la végétation originale de la Rioja Alavesa. Ils constituent le principal refuge de la faune méditerranéenne.

● Starting Point/Point de départ: MAYOR'S SQUARE/PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE



E NAVARIDAS

CULTURAL HERITAGE OF NAVARIDAS PATRIMOINE DE NAVARIDAS



A palace, chapel, church, an ancient fountain that supplied drinking water, an archaeological site, a well-preserved hut, an oak forest, and a lagoon can be found on this route that takes in most of the town's heritage.

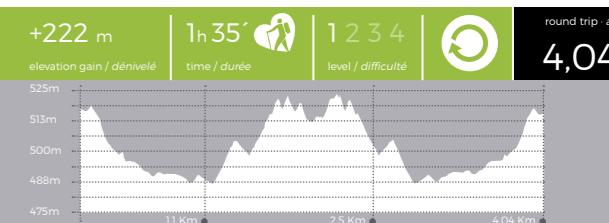
Ce chemin longe un palais, un ermitage, une église, une source ancienne qui fournit en eau potable, un gisement, une hutte très bien conservée, une chênaie et une lagune, et parcourt la plupart du patrimoine de la ville.

● Starting Point/Point de départ: DRINKING THROUGH ABREUVOIR (NAVARIDAS)



G NAVARIDAS

ALTO CASTEJÓN ARCHAEOLOGICAL SITE GISEMENT ALTO CASTEJÓN



An archaeological site that has been declared a Qualified Cultural Asset in the Monumental Complex category. It measures approximately 16 hectares and occupies the hilltop and surrounding area. The starting point is at the Alto de Castejón Interpretation Centre.

Zone archéologique déclarée Bien Culturel Qualifié, dans la catégorie Ensemble Monumental, elle présente des dimensions de 16 hectares environ, et occupe la colline et son environnement immédiat. On part du Centre d'interprétation du Alto de Castejón.

● Starting Point/Point de départ: DRINKING THROUGH ABREUVOIR (NAVARIDAS)

H NAVARIDAS-ELCIEGO-LAGUARDIA-PÁGANOS-LEZA



This route visits five of the Rioja Alavesa municipalities. It crosses various landscapes, seas of vineyards, a rich heritage and many wineries of various types: modern, underground, family businesses... It is advisable to do this route by bicycle.

Chemin qui parcourt cinq des localités de la Rioja Alavesa. Il traverse un paysage varié des océans de vignes un riche patrimoine et une infinité de caves de différentes typologies d'avant-garde de propriétaires familiales... Il est conseillé de le parcourir à vélo.

● Starting Point/Point de départ: DRINKING THROUGH ABREUVOIR (NAVARIDAS)



I VILLABUENA DE ÁLAVA/ESKUERNAGA THE DOLMEN ROUTE ITINÉRAIRE DU DOLMEN



This circular route starts at San Andrés Church and makes its way through vineyards to the Montecillo Dolmen. It then approaches the unique atheist cemetery of Ibaola Harriak, in a megalithic aesthetic style. The route then leads to Villabuena de Álava/Eskuernaga again, running parallel to the Herrera Stream.

Ce parcours circulaire commence dans l'église de San Andrés et se perd dans les vignes pour arriver au dolmen El Montecillo, et s'approcher ensuite du singulier cimetière athée Ibaola Harriak, à l'esthétique mégalithique. Le chemin nous mène de nouveau à Villabuena de Álava/Eskuernaga parallèlement au ruisseau Herrera.

● Starting Point/Point de départ: SAN ANDRÉS CHURCH EGLISE DE SAN ANDRÉS



YÉCORA/IEKORA BERCIJANA GREEN ROUTE SENTIER VERT DE BERCIJANA PARCOURS VERT CULTUREL



With views of León Dormido (1245 m) and fields of vineyards, cereal and olive trees, we shall come to the chapel of Our Lady of Bercijana (13th and 14th centuries). The first item we shall encounter is Fuente Vieja, an example of a very ancient drinking water supply system.

Avec ses vues sur le León Dormido (1245 m) et sur des champs de vignobles, de céréales et d'oliviers, nous parviendrons à l'ermitage Nuestra Señora de Bercijana (XIIIe et XIVe siècles). Au début, nous découvrirons la Fuente Vieja, un exemple très ancien qui approvisionnait en eau potable.

● Starting Point/Point de départ: OLD FOUNTAIN/VILLEILLE FONTAINE



ELVILLAR/BILAR-KRIPAN- LANCIEGO/LANTZIEGO-VIÑASPRE/BINASPERI CULTURAL GREEN ROUTE PARCOURS VERT CULTUREL



This route takes you through the beautiful landscape of Rioja Alavesa (forests, fields of cereal, vineyards, olive groves...) while also allowing you to enjoy many examples of traditional architecture and historic architectural heritage (dolmens, vineyard huts, bridges, fountains, washing fountains, stone pillars...) that reflect the extensive and rich relationship between humans and the environment.

Ce parcours nous permet de découvrir le magnifique paysage de la Rioja Alavesa (bois, champs de céréales, vignobles, oliveraies...) et de connaître également de nombreux exemples d'architecture traditionnelle et de patrimoine historique architectural (dolmens, huttes typiques de la Rioja, ponts, fontaines, lavoirs, colonnes...) qui reflètent une relation vaste et riche entre l'être humain et l'environnement.

● Starting Point/Point de départ: SQUARE/PLACE (LANCIEGO)



LABRAZA DUEÑAS PINE FOREST PINÈDE DE DUEÑAS



This is the only natural stand of a species catalogued as vulnerable: the Aleppo pine (*Pinus halepensis*), in the Basque Country. It is also the most north-western point where this species can be found in the Iberian Peninsula. Used by the locals for wood, this forest also presents an interesting level of diversity, including Kermes oaks, junipers, and Holm oak trees, as well as aromatic plants such as rosemary, thyme, lavender, heather, genista, berryberry, and others.

Constitue la seule masse naturelle d'une espèce cataloguée comme vulnérable: le pin d'Alep (*Pinus halepensis*), dans l'ensemble du Pays Basque, et sa présence plus au nord-ouest dans la Péninsule Ibérique. Il est utilisé comme bois de cheminée par les habitants, cette forêt présente, par ailleurs, une intéressante diversité avec des chênes kermès, des genévrier et des chênes verts, ainsi que des plantes aromatiques telles que le romarin, le thym, la lavande, la bruyère, le genêt, la busserole entre autres.

● Starting Point/Point de départ: PARKING STRAT TO THE EAST/COMMENCER A L'EST

www.rutadelvinoderojalavesa.com

LAGUARDIA LAGUARDIA LAGOON SYSTEM ENSEMBLE LAGUNAIRE DE LAGUARDIA



Various lagoons, such as Carralogoño, Carravalseca, Musco and the El Praelo de la Paül pond form an environment that has been included in the Ramsar List of Wetlands of International Importance and in the Natura 2000 European Ecological Network. They are also a biotope protected by the Autonomous Community of the Basque Country.

Carralogoño, Carravalseca, Musco et le bassin d'El Praelo de la Paül composent ce Complexe lagunaire, figurant à la liste Ramsar parmi les zones humides les plus importantes au monde, au sein du Réseau Écologique Européen Natura 2000; il s'agit, en outre, d'un biotope protégé par la Communauté Autonome Basque.

● Starting Point/Point de départ: ELEVATOR/ASCENSEUR (LAGUARDIA)



ELCIEGO AMONG VINEYARDS ENTRE LES VIGNES



The season of the year affects the landscape, which changes from shades of brown to intense green. This route will allow you to enjoy these changes and the Xabier de Arizaga Mediterranean Garden, which displays the typical flora of Elciego and Rioja Alavesa.

L'époque de l'année conditionne le paysage qui varie dans des tons de marron à vert intense. Ce parcours vous fera profiter de ces changements et du jardin méditerranéen Xabier de Arizaga, qui nous permettent de profiter de la flore typique et de la Rioja Alavesa.

● Starting Point/Point de départ: JEAN PINÉAU WALKING PROMENADE DE JEAN PINÉAU



LABASTIDA/BASTIDA EBRO ROUTE CHEMIN DE L'ÈBRE



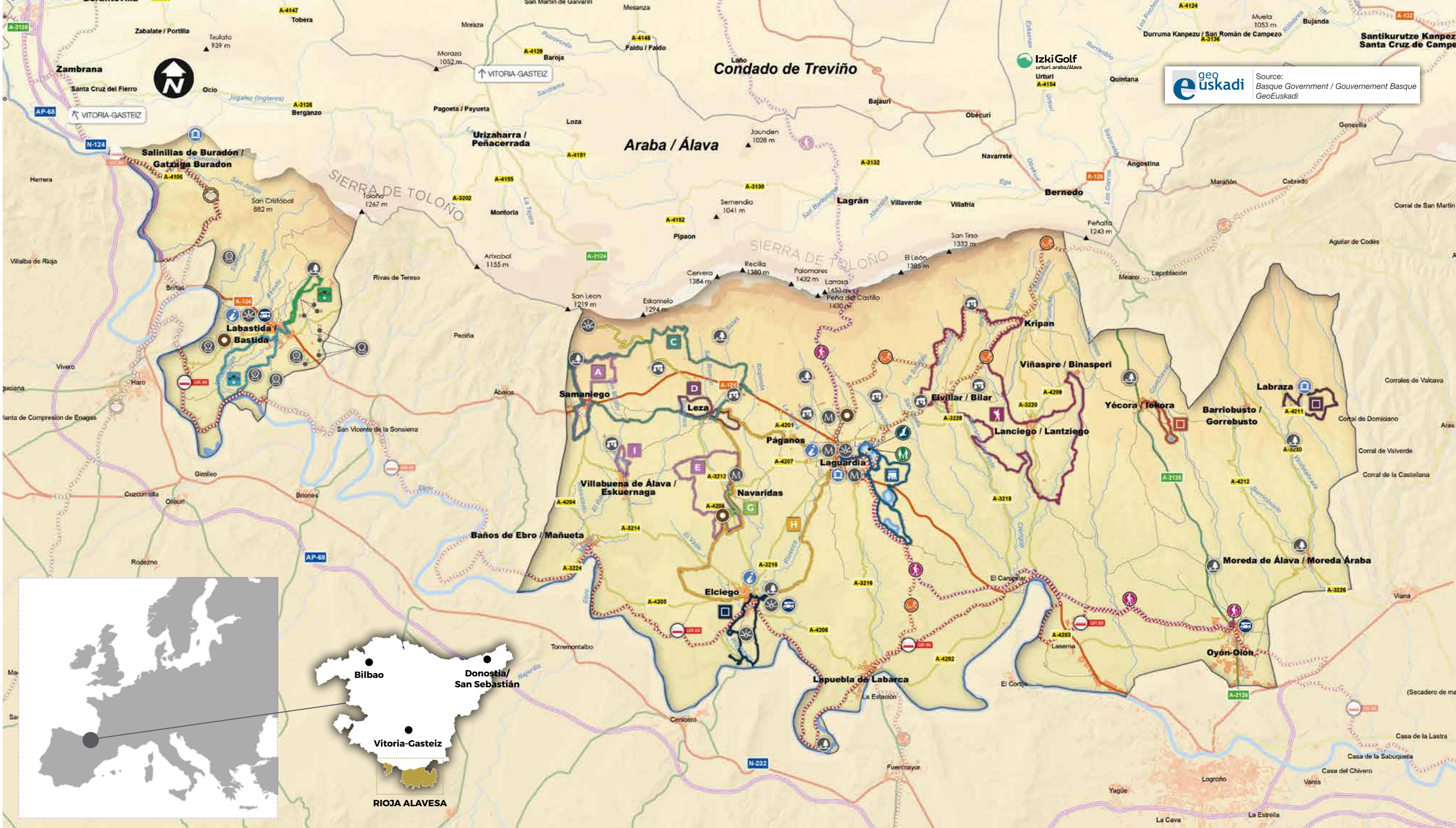
A moderate route that allows you to use Nordic walking techniques individually or in groups. The route starts in the town of Labastida/Bastida and, after crossing the town centre, slowly makes its way down to the banks of the River Ebro. We shall follow it to a cross-roads at the Gimileo meander, from where we shall return along the Solagüen Path.

Chemin accessible permettant de développer la technique de la marche nordique individuellement ou en groupe. L'itinéraire part du centre de Labastida/Bastida et, après avoir traversé la ville, il rejoint, le long d'une descente toute en douceur, les rives de l'Èbre. Nous l'accompagnerons jusqu'à ce que nous nous en séparions à un croisement avant les méandres de Gimileo, pour revenir par le chemin de Solagüen.

● Starting Point/Point de départ: TOLONO ARCH/ARC DE TOLONO



LABASTIDA/BASTIDA SAN GINÉS CHAPEL ERMITAGE DE SAN GINÉS

A SAMANIEGO**C** SAMANIEGO-LEZA-SAMANIEGO**D** LEZA**E** CULTURAL HERITAGE OF NAVARIDAS
PATRIMOINE DE NAVARIDAS**G** ALTO CASTEJÓN ARCHAEOLOGICAL SITE
GISEMENT ALTO CASTEJÓN**H** NAVARIDAS-ELCIEGO-LAGUARDIA-PÁGANOS-LEZA**I** THE DOLMEN ROUTE
ITINÉRAIRE DU DOLMEN**B** BERCIJANA GREEN ROUTE
SENTIER VERT DE BERCIJANA**C** CULTURAL GREEN ROUTE
PARCOURS VERT CULTUREL**D** DUEÑAS PINE FOREST
PINÈDE DE DUEÑAS**E** LAGUARDIA LAGOON SYSTEM
ENSEMBLE LAGUNAIRE DE LAGUARDIA**F** AMONG VINEYARDS
ENTRE LES VIGNES**G** EBRO ROUTE
CHEMIN DE L'ÈBRE**H** SAN GINÉS CHAPEL
ERMITAGE DE SAN GINÉS**LEGEND****LÉGENDE**

| | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Information | Information |
| Walled Town | Ville Fortifiée |
| Dolmens | Dolmens |
| Museums and Interpretation Centers | Musées et Centres d'interprétation |
| Viewpoints | Panoramas |
| Vine-press Rocks | Pressoirs rupestres |
| Archaeology | Archéologie |
| Recreation areas | Espaces de loisirs |
| Motor Home parking lot | Parking de Camping-car |

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| The Way of St. James | Le Chemin de Compostelle |
| The Ignatian Way | Chemin Ignaciens |
| GR 38 Wine and Fish Route | GR 38 Route du Vin et du Poisson |
| GR 99 The Ebro Nature Trail | GR 99 Chemin Naturel de l'Èbre |
| Walkings | Promenades |
| Birding Euskadi | Birding Euskadi |

THE WAY OF ST. JAMES
LE CHEMIN DE COMPOSTELLE

Crosses the west of Rioja Alavesa in a single stage.
Sillonne l'ouest de la Rioja Alavesa en une étape.

1 LAPUEBLA DE ARCANZÓN-BRIÑAS

+498 m | 6h20' | 1 2 3 4 | itinerary | 27 km

In spite of having lost its prominence of two centuries ago, this itinerary is still an interesting green and golden route, like the valleys of Gipuzkoa and the plains of Álava: a connecting element in which diversity, far from dividing, inspires travellers.

Bien qu'il ait perdu de l'importance qu'il y a deux siècles, cet itinéraire demeure un intéressant chemin vert et doré, comme les vallées de Gipuzkoa, les plaines de l'Alava qui constituent un axe commun dans lequel la diversité, loin de diviser, enrichit le marcheur.

**GR 120
THE IGNATIAN WAY**
CHEMIN IGNACIEN

Two of the Ignatian Way stages cross Rioja Alavesa.
Deux des étapes du Chemin Ignaciens traversent la Rioja Alavesa.

1 SANTA CRUZ DE CAMPEZO-LAGUARDIA

+690 m | 8h30' | 1 2 3 4 | itinerary | 32 km

2 LAGUARDIA-LAPUEBLA DE LABARCA

+53 m | 2h | 1 2 3 4 | itinerary | 10 km

The Ignatian Way recreates the route that the knight Ignatius of Loyola took in 1522 from his hometown, Azpeitia (Gipuzkoa), to the Catalan city of Manresa. The route starts in Basque lands and crosses two provinces, Gipuzkoa and Álava, before continuing on its way.

Le Chemin Ignaciens recrée l'itinéraire que le chevalier Ignacio de Loyola parcourut en 1522 de sa ville natale, Azpeitia (Gipuzkoa), jusqu'à la ville catalane de Manresa. L'itinéraire débute sur des terres basques et traverse deux des provinces, Gipuzkoa et Álava, avant de poursuivre son chemin.

**GR 38
WINE AND FISH ROUTE**
ROUTE DU VIN ET DU POISSON

The GR 38 crosses Rioja Alavesa in two stages.
Le GR 38 traverse la Rioja Alavesa sur deux étapes.

1 OYÓN-OIÓN-LAGUARDIA

+343 m | 5h | 1 2 3 4 | itinerary | 19,3 km

2 LAGUARDIA-ALBAINA

+833 m | 5h30' | 1 2 3 4 | itinerary | 22 km

From the sea and the marshland to the foothills of the Tololo Mountain Range and through the rocky domains of Urkiola, the diversity of the landscape on this route will not go unnoticed by travellers.

De la mer aux marais jusqu'au pied de la Chaîne de Montagnes Tololo, en passant par les domaines rocheux d'Urkiola, la diversité de paysages qu'ils traversent au long de ce parcours ne laisse aucun visiteur insensible.

**GR 99
THE EBRO NATURE TRAIL**
CHEMIN NATUREL DE L'ÈBRE

This excellent route totals 1.280 km. (including its branch routes). Of this distance, approximately 70 km. cross through Rioja Alavesa lands. This route makes its way in and out of the district several times. An opportunity to discover towns like Salinillas de Buradón/Gatzaga Buradon, Labastida/Bastida, Baños de Ebro/Mañueta, Elciego, Lapuebla de Labarca or Oyón-Oión.

Cet important itinéraire représente un total de 1280 km (y compris les chemins annexes). Environ 70 km d'entre eux traversent les terres de la Rioja Alavesa. Un parcours qui entre et sort plusieurs fois de la comarque. La possibilité de découvrir des villes telles que Salinillas de Buradón/Gatzaga Buradon, Labastida/Bastida, Baños de Ebro/Mañueta, Elciego, Lapuebla de Labarca ou Oyón-Oión.

**TOURISM OFFICE**
OFFICE DU TOURISME**LAGUARDIA**

Casa Garcetas, Mayor, 52 - T. 945 600 845
E. turismo@laguardia-alava.com - W. www.laguardia-alava.com

LABASTIDA/BASTIDA

Palacio Salazar - Casa de Cultura, Plaza de la Paz, s/n - T. 945 331 015
E. turismo@labastida-bastida.org - W. www.labastida-bastida.org

ELCIEGO

Building / Bâtiment: "Casa de los Maestros", Norte, 26 - T. 945 606 632
E. info@elciego.es - W. www.elciego.es

RIOJA ALAVESA BIKE
BICYCLE RENTAL POINT
POINT DE LOCATION DE VÉLOS

www.riojaalavesabike.com